

شرائط اشترا :

استانبول و طشره ايچون سنه لکي پوسته
اجرتيله برابر ۲۰ غروشدر .

ممالك اجنييه ايچون پوسته اجرتيله برابر
۶ فراقتدر .

آبونه واعلان بدلي پيشين کوندرمليدر .
صحائف بالجملة ارباب قلمه آيقتدر .

هرالي قلم طوتان يازمه ييلير .

اداره خانه سي : باب عالي جاده سنده ۴۰ نومرو لي
« معلومات » مطبعه سيدر .

ايرتিকা

ادبيات، فنون عسکريه، بحريه، تاريخ، تجارت،
زراعت، صنايع، معارف، امور نافعہ واکلنجہ لي
فقراتدن باحث مصور جريده در .

هر نوع خصوصيات ايچون غزته نك مدير مسؤلي
عطوفتلو محمد طاهر بك افندي حضر تليينه
مراجعت اولنور .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

BUREAUX :

Imprimerie Tahir Bey
40, Rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سي ۱۰ پاره

هفته ده بردفعه جمعه کونلري نشر اولنور فني وادبي مصور عثمانلي غزته سيدر

نسخه سي ۱۰ پاره

دیمک که بوقدر کوزنوری، آیین تری دوکدرک وجوده کتیردیکمز آثار - که هپ محصول فکرمن، زادۀ طبیعت مزدر - هر کسک جانی صیقمه دن بشقه برشیئه یارامیور. شو حالده یا بر شعردن بکله نیلن غایه ابداعی تعقیب ایتلی یز، یا مخلدات ادبیه اصحابی تقلید.

[۲] آثار منظومه یگونه نسبتله منثور یازیلرمن پک جزئی قالیور. دیمک که، برچوغمزک نژدن زیاده شعره استعداد فطریسی وار. بوکا بر دییه جکمز یوق. فقط؛ شوراسنی ده اونو تهایم: بز منظومه وجوده کتیرمکمی ایستییورز، شعر سویلمکمی؛ اگر شعر سویلمک هوسنده ایسه ک چوق یا کلمش وار. شعر بویله دکل. بویله ایسه ماهیت شعره بیکانه یز. شعرک مزایای مکنوزه سینه آزچوق وقوف پیدا ایدلمش اولسه ایدی زواها ابداع آره صره لقای نثر مزده ده کولومسه ملی ایدی، منثور شعرلری سوه سوه اوقومالی ایدک. سویلمه سویلمه

عادتا کهنه لشمش بر منظومه وجوده کتیرمک ایچین بوقدر فائده سز کلفتلر اختیار ایدیورزده حسیات روحی اوقشایه جق بر شعر تر سویلمکده، یازمقده نجین آثار تردد کوستریورز؟ نظمله شعر آره سنده نه قدر فرق وار. هله بعض معنیدار منظومه لر مزده ورنسزک، قافییه سزک کی شائبه لرده آزدکل. واقعا موزون، مقفی اولانلری ده بولونیور. فقط؛ هانکی سنده روح معنی آرایه جغز؟ هانکی سندن برشمه ذوق آله جغز؟ دیمک که، آثاره منظومه مزدن برچوغمی نظمده اوله میور. بولر نه دیهلم؛ شواثر نظم اوله ماز نث، شعرده دکل. بویله سوزلر خنده استیازی دعوت ایله مز می؟ اعتقاد مز چه بوکی اثرلر وجوده کتیر یله جکمه حسیات روحی اوقشایه جق بر نثر یازیلسه - استفاده ادبیه نقطه نظرندن - ده معقول برسی جدی، ده مقبول بر خدمت نتیجه

پذیر کوستریامش اوله جق. منشور بر شعر یازمقده پک قولای دکل.

[۳] بر اثرک عنوانی ایله موضوعی آره سنده بر مناسبت بولونه جق؛ موضوعه کوره بر اسلوب افاده انتخاب ایدیه جک. بودقیقه نک هراثرده وجودی الزم. حال بوکه بورالری دوشونولیور. [مصور ارتقا] مز مصاحبه ادبیه سنده بو نقطه نظرندن قارئینه معلومات مجمله ویردی. تکرارینه لزوم کور میورز. بالک شونی عرض ایتک ایستییورز که نو هوسان تحریر براردها چالشمه محتاجدر. اویله ایسه آثار منظومه و منشوره مزی اصلاحه غیرت ایدلم، ارباب وفوفک هیچ اولمازسه نصایح قلمیه سنی دیکلیهلم. شعر مزی، نثر مزی بوحاله کتیرن شیلر نه در دیه جکز دگی؟

امین اولهلم که یازی یازانلر منک یکدیگری نه

قارشییوک، کچوک بر اثر تسامح کوسترملرندن بشقه برشی دکدر.

قبریسلی: محمد حلمی



مصاحبه ادبیه

- ۶ -

مصاحبه سابقه مزده شمیدی آثار ادبیه ده عنوانلر ایله موضوعلر آره سنده کی عدم توافقندن بحث اولنشدی. بومصاحبه مزده ده اسلوب تحریر دایر برقاچ سوز سویایهلم: آثار ادبیه منک قسم اعظمی یازیلشده یکنسق کوریلدیور. اوت، عین اسلوبده. عین سیافده اجاله قلم ایدیلدیور. بویله ای می یا؟ ظن ایتیم...

اره صره اسلوبک لوننی تبدیل ایتلی

(ارتقا) نک تفرقه سی (۱۷)

ایدیورک

محرری: احمد ربی

آبر؛ روحدن صادر اولان بوفلسفه غرامی بیوک بر تأثرله اوقودی و:

— بلانش: دیدی. نه قدر طوغری حس ایدیورسک!

— احتمال، آبر! فقط قلم بویله طویور. قلمده آنک حسیاتنی تشریحه چالشیور. بن؛ سنی محبتک شو معناسیله سودم. عشقی، شو نریه صورتده حس ایتدم. نتیجه حسیاتنی آندده کی کاغده یازدم. کاغدی بیتیردیکی زمان کوزلرنی، بلانشک اعماق روحنه قدر نفوذ ایدن غرامیز نظرلرنی اووجه دلا زانک ملاحت بی نظیرینه قارشیی عطف ایتدی. وبویهوش باقیشی طائی بر تبسم تعقیب ایتدی. بلانش؛ اکیلغ بر خطاب قدر مؤثر اولان بونظرلرک آتنده تتره دی. آبرک بونظرلریله کندیسنه فصل بروناق عشقی تشریح ایتدیکنی وبو کاغده کی یازیلرک روح رقیقده فصل لاتیناهی عشق حظوظاتی تولید ایلدیکنی آکلائیور. فقط اوکا تشکر ایچون لساننده قوت بوله - میوردی!! هیجانی تسکین ایچون ایلی سیمین سینه سنک اوزرینه قویدی و:

— آبر؛ دیدی - اک حقیقی عشق سویلمه من در!

— فقط بن سزه عشقی تشریح ایتدم بلانش!...

— خایر؛ آبر؛ خایر؛ قلبکده مکنوز اولان راز سودایی سن سویلیه مدک. قلبکله برابر لسانکده تتره دی.

— بلانش!!

— اوت؛ لسانک بو اعترافه مقتدر اوله مدی... نهایت روحکدن فیضان ایدن کانون غرامک سوزش تحمل فرسامی سنی خبرک یوق ایکن تفسیر عشقه مجبور ایتدی.

— نهایت دیمک؛ سویلدم. بلانش!...

سویلدک، اعتراف ایتدک... فقط اختیارکله دکل...

— بو؛ عشق صافزک مکینته دلیل دگی؛ کوزلم؟

— اوت!... بوکا متشکرم...

— او حالده بر بریمزی شومائی کاغده تشریح ایتدیکنک عشقک بتون معناسیله سویورز.

— الی الابدده سوه جکز!

شو کاغدک قرائتی اوزرینه آچیلان بوماجرای سودا، ینه بر تأمین صمیمی ایله نهایت بولدی.

بلانش؛ صدای صباحت ریزیه:

— آبر؛ بواقشام بزده قاله جقسک، دها بشقه تاریخلریمی اوقویه جغ، همده شو کتابلریمی دوزله تمک ایچون بکا یازدیم ایدم - جقسک، دیدی.

بونکلیف؛ برخسته یه ویزیلن وعدشفا کی آبرک کوزلرنده سوبنج یاشلری پیدا ایتدی.

بر حسن طبیعتک اثر بدیی اولدینی ایلک نظرده آکلاشیلان مطالعه خانه نک برکوشه سنده یانان صوبانک اوکنده، یکد - یکرینه یقین ایکی قولتوق اوزرینه شو ایکی سودازده اوطوره شلر. کندی کندیلرینه قلبلرینک مناقب غرامنی دیکله یورلردی.

حقیف حقیف جیتیردایان اودونلرک لطیف شماتی بودرین سکوتی اخلا ایدیور.

لامبه نک پنبه آباژورندن انعکاس ایله بن ضیا بویکی وجهه وسیمی آتشین نورلره غرق ایدیوردی.

آبر؛ اوزون بر شهبیق سودادن صوکره:

— بلانش، هانی کتابلری دوزلته - جکدک. دیدی. کوزل ملک؛ آتیلدینی اعماق تفکردن بر دبره کندی قورتاره مدی. آبرک تکرر ایدن سؤالی آنی جوابه مجبور ایتش:

— شمیدی، کوزلم! دیمشدی.

بلانشک دماغی قدر پریشان اولان کتابلری بر برر تنظیمه باشلادیلر. بو خدمت بر ساعت قدر ایکی کنجی یوردی. خدمتجنک کتیردیکی چیقولاتالی سودی ایچمک ایچون ینه اسکی رلرینه اوطورویلر. آبر کندیسنی بیوک بر بهاج و سرور ایچنده یولیوردی. بوسورتله کنارش حیات کندیسنه پک سعادت آور کلیور. تقدیر ایچون دماغنده کی قوتی شو آند هر زمانکدن زیاده حس ایدیوردی.

— بلانش. دیدی - یازیلرکیزی شو بکسلن قیغجملرک قارشوشنده، انلرک روح فزا آلامندن آزاده اوله رق تماشا ایلر.

بولطفه منی مظهر قیله جقمسک!...

— آبر؛ سن یازیلریمی دکل، کندی روحکی اوقویه جقسک. چونکه اوراده

سنک نریه قلبنک، عشقنک تشریحانه چالشم... ظن ایدیورمکه بوکاده موفق اولدم. زیرا قلب برشیئی حس ایدرسه لسان آنی تقدیرده کوچک جکمز آبر!...

— عجب تشریح ایتدیکنک اوقلبده سنک ایچون دوکیلن یاشلری ده کوره بیلدیکنی، بلانش!

— اوت کوزلم؛ بکا اتحاف ایتدیکنک اوخیلرلر نریه بر بوکت یایدم، ایشته شمیدی ینه سزه تقدیم ایدیورم؛ دیدی ونبه قوردلالی کاغدمتنی آله رق قوچاغنه براقدی.

آبر؛ لرزان اللریله بوکوزل باغی چوزدی. اولجه اوقومش اولدینی ایلک کاغدی تعقیب ایدن ایکنجی پارچه بی آردی صاف ناضیه سنی آچدی، اوقومغه باشلادی بوکاغسد «فقیر چوبان!»، سرلوحه سیله تزین ایدلمش، حیات راعیاننک، بوساده بوصاف ساحه نک اک رقیق، اک وجد آور نقطه لری تشریح ایدلمشدی. بلانش؛ اوراده دیوردی که:

«چوبان؛ طبیعتک عاشقی در، بتون زماننی طبیعتک اک بدیع الواحی، کوزل قوزوجقلرینک اک روح فزا الحانی آراسنده کچیر. وسیع بروادینک چمنزار بر ساحه نک لطافتی آنی مجلوب قیلار. اقشامک، لطیف برتابلوسنی، فجزک نشاط آور برلوحه سنی بتون صافیت روحیله، مادانک یورجی، اوزوجی آلامندن آزاده اوله رق تماشا ایلر. انک قلبی، مناظر بدیعه نک بر معکس لطافتی در. نریه باقیه بیک درلو علویات کندیسنه سلام ویرره روحنک اینسی بوکوزل مناظر، بوسویلی قوزیلردر. مایه مدی وار